

Distr.: General
25 October 2004
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٤ موجهة من الأمين العام إلى
رئيس مجلس الأمن

أتشرف بأن أحيل إليكم الرسالة المرفقة، المؤرخة ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٤،
الواردة من المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية (انظر المرفق).

وأكون ممتنا لو عرضتم هذه الرسالة ومرفقها على أعضاء مجلس الأمن.

(توقيع) كوفي عنان

المرفق

رسالة مؤرخة ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية

الرجاء الرجوع إلى الرسالة التي وجهتها إليكم في ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٤ (S/2004/786)، والتي تشكل التقرير نصف السنوي الذي طلبه مجلس الأمن في القرار ١٠٥١ (١٩٩٦). وفي تلك الرسالة ذكّرت الوكالة الدولية للطاقة الذرية الدول بالتزامها بإخطار الوكالة بالمواد المدرجة في المرفق ٣ لخطة الوكالة الدولية للطاقة الذرية للرصد والتحقق المستمرين (S/2001/561).

وعقب ذلك التذكير، تلقت الوكالة الرسالة المرفقة المؤرخة ١٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٤ من المدير العام لإدارة التخطيط والمتابعة بوزارة العلوم والتكنولوجيا العراقية. وفي تلك الرسالة، أخطرت السلطات العراقية الوكالة بأنه "خلال أعمال سرقة ونهب المنشآت الحكومية نتيجة لانعدام الأمن، بعد يوم ٩ نيسان/أبريل ٢٠٠٣"، فقدت مواد شديدة الانفجار، تتصل بالمرفق ٣ لخطة الوكالة، وكانت خاضعة للرصد من جانب الوكالة. وذكرت السلطات العراقية أن المتفجرات المعنية هي كالتالي: مادة HMX (١٩٥ طناً) كانت مغلقة ومختومة بخاتم الوكالة؛ ومادة RDX (١٤١ طناً) ومادة PETN (ستة أطنان)، وكلتاها كانتا خاضعتين للرصد المنتظم لمستويات المخزون منهما. وقد تحققت الوكالة من وجود هذه الكميات في كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣.

وعقب التحقق الأولي من صحة الرسالة من خلال البعثة العراقية الدائمة في فيينا، أبلغت الوكالة الدولية للطاقة الذرية، في ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٤، هذه المعلومات إلى القوة المتعددة الجنسيات، باعتبارها الهيئة التي عهد إليها مجلس الأمن في قراره ١٥٤٦ (٢٠٠٤) بسلطة اتخاذ جميع التدابير اللازمة للإسهام في الحفاظ على الأمن والاستقرار في العراق، فيما يتعلق بهذه المسألة. وكان ذلك بغية إتاحة الفرصة للقوة المتعددة الجنسيات وللحكومة العراقية المؤقتة لمحاولة استعادة المتفجرات قبل ذبوع المسألة علناً. ولكن، كما تعرفون، شرعت وسائط الإعلام اليوم في تغطية المسألة.

ولذلك، أكون ممتناً لو عملتم على توزيع هذه الرسالة كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) محمد البرادعي

رسالة مؤرخة ١٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٤ موجهة من المدير العام لإدارة التخطيط والمتابعة بوزارة العلوم والتكنولوجيا العراقية إلى المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية

نود إخطاركم بأن المواد التالية المدرجة في المرفق ٣ (البند ٧٤)، والمسجلة باعتبارها في عهدة الوكالة الدولية للطاقة الذرية، قد فُقدت بعد يوم ٩ نيسان/أبريل ٢٠٠٣، أثناء أعمال سرقة ونهب المنشآت الحكومية نتيجة لانعدام الأمن. ولذلك، نعتقد أنه لا بد من تحديث بيانات المواد المسجلة على سبيل الاستعجال.

الموقع	المعدات/المواد	الكمية (بالطن)	ملاحظات
١ شركة القعقاع	HMX	١٩٤,٧٤١	مادة شديدة الانفجار. تاريخ الإعلان: ١٥ تموز/يوليه ٢٠٠٢
٢ شركة القعقاع	RDX	١٤١,٢٣٣	مادة شديدة الانفجار. تاريخ الإعلان: ١٥ تموز/يوليه ٢٠٠٢
٣ شركة القعقاع	PETN	٥,٨	مادة شديدة الانفجار. تاريخ الإعلان: ١٥ تموز/يوليه ٢٠٠٢

وتقبلوا خالص تقديرونا.

(توقيع) محمد ج. عباس
المدير العام لإدارة التخطيط والمتابعة